

PREPARING
TO BE HIS

HELP MEET

「帮助者」系列之一

妻子，荣耀的 帮助者

上帝这样荣耀你的婚姻

(美)黛比·珀尔Debi Pearl 著

张丽丽 译

全球行销
★★★★★
100万册
纪念版

陕西师范大学出版总社有限公司

妻子，荣耀的 帮助者

(美) 黛比·珀尔 Debi Pearl
张丽丽 译



图书代号: SK14N0171

CREATED TO BE HIS HELP MEET

All rights reserved

Copyright © 2004 by Michael and Debi Pearl

English Publisher NO GREATER JOY MINISTRIES.

Simplified Chinese language Edition by Beijing Green Olive

Culture & Art Co. Ltd

版权登记号: 25-2014-059

图书在版编目(CIP)数据

妻子, 荣耀的帮助者 / (美) 珀尔著; 张丽丽译. —西安:
陕西师范大学出版总社有限公司, 2014.4

ISBN 978-7-5613-5532-9

I. ①妻… II. ①珀… ②张… III. ①婚姻—通俗读物
IV. ①C913.13-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第044580号

妻子, 荣耀的帮助者

[美]黛比·珀尔 著 张丽丽 译

责任编辑 许嘉璇

特约编辑 卿 艳

出版发行 陕西师范大学出版总社有限公司
(西安市长安南路199号 邮政编码710062)

网 址 <http://www.snupg.com>

印 刷 北京盛兰兄弟印刷装订有限公司

开 本 710mm × 1000mm 1/16

印 张 19

字 数 210千

版 次 2014年5月第1版

印 次 2014年5月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5613-5532-9

定 价 32.00元

读者购书、书店添货或发现印装质量问题, 请与本公司营销部联系、调换。

电话: (029) 85307864 85303629 传真: (029) 85303879



纪念版自序

我是迈克尔·珀尔的帮助者，到今天，我们结婚已经四十载有余，若不是迈克尔，就不会有这本书的写作和发行。

《妻子，荣耀的帮助者》首次出版是在2004年，自出版以来，英文版的销售量就达四十多万册。这本书也被翻译成西班牙语、罗马尼亚语、波兰语和中文，这四种语言版也销售了五十多万册，加起来达百万册。在此，诚挚地感谢北京青橄榄公司出版本书的全球行销百万册纪念版。

这本书自出版以来，我们收到了成千上万的读者来信。在信中，很多妻子表示，在读到这本书之前，她们的生活一片混沌，被绝望吞噬消磨，读过此书之后，她们重拾盼望，切身实践书中的教导，最初的盼望转变为大喜乐。另外，还有大部分的来信中表示，这本书帮助了她们挽救濒临破裂的婚姻，重新赢得了丈夫的心。如今，在婚姻生活中，她们不再只是操持家务、整天操劳，过着机械而又枯燥乏味的生活，而是每天盼着起床，巴不得每时每刻都能努力做到敬重和爱自己的丈夫。

在写作此书之前，我们做过大量的研究调查，为写作做预备。如今，当我看到成千上万的人因书中内容而接受耶稣基督做他们个人的救主，并且他们的婚姻正日渐改善，我就大受安慰，觉得写作前后的任何辛劳都不枉费，非常值得。我真诚地将这本书献给中国的广大读者，愿书中的每句话都能祝福你的生命。

主恩同在！

黛比·珀尔

2013年8月19日



现在确实没有比家庭之道更混乱的了。似乎每个家庭都有自己的理解和活法，谁也挨不着谁，谁也管不着谁。分享家庭经验的书多如牛毛，更是谁也说服不了谁。现如今，真众说纷纭、莫衷一是到了“公说公有理、婆说婆有理”的地步。

最近一本叫《妻子，荣耀的帮助者》的书上市，使人眼前一亮，像在阴霾天空划过一道亮光。我和妻子阅后，也订购数本，分送给不少朋友，请他们也来阅读和品鉴。

我认为，此书最大的特色和优势就是力图直言不讳地从《圣经》角度来看家庭之道、夫妻之道和养儿育女之道。这个时代“道理”太多，但“真理”太少。看完此书，才发现，原来《圣经》有这么多离我们并不遥远的“道道”！

国人深受一些思潮影响，向来重视事业而不重视婚姻家庭。这些流行思潮认为家庭随私有制的产生而产生，也必将随私有制的消失而消亡。家庭甫一诞生就带有此社会性“原罪”，故而人要在为消灭私有制的斗争中“大义灭亲”，为“大家”弃“小家”。

但《圣经》却认定人类第一个家庭是由上帝在伊甸园中亲自设立的，家庭是社会的基本细胞，绝不会随社会的发展而消亡。人类的第一对夫妇亚当和夏娃的婚姻是“天作之合”，一旦结合了就不可轻易离婚。这就给了婚姻一个“神缘人分”的神圣基础。所以，婚姻和家庭的基础是“约”而不是财产。无论怎样新鲜的《婚姻法》司法解释，不尊重这点就是在搬起石头砸自己的脚。

婚姻和家庭既然有“天作之合”的基础，那么贯穿其中的“天道”是什么？《妻子，荣耀的帮助者》一书比较着重强调的是要妻子成为丈夫荣耀的帮助者。妻子的天职不在于一定要在社会上叱咤风云、呼风唤雨成女中豪杰，而是要帮助丈夫成为一个有尊严的丈夫、伟大的父亲和积极的工作者。

一说到这里，不少女权主义者会跳起来，说如此“相夫教子”是不尊重女性的权利。但什么叫“尊重”呢？“男女有别”啊！难道只有取消这种区别才叫尊重吗？女人只有跟男人干一样的活才叫伟大？养儿育女、操持家务这样的事就“低贱”？这到底谁把谁看轻了？

一位诺贝尔奖获得者在颁奖典礼上说：“我的妻子比我更配得奖，因为她做事更伟大，我的工作会被淘汰，她的不会，因为她帮我养育了四个儿女。”西谚不也早就说过“推动世界的手是推动摇篮的手”？！

当然，这不是要把女人都赶到厨房去当全职太太，而是提醒深受女权主义影响的女性要知道自己的“天职”：女性不是为成为女强人而生，而是为成为真正的人和真正的女人而生。女人，首先要成为一个按照上帝的形象和样式生活的人，也要考虑成为一个好妻子和好妈妈，而不只是考虑自己的社会角色。为工作和前途而牺牲“天职”的女人，成就再大也弥补不了丢失天职后的痛苦。相反，一个牢牢守住并尽上本分的女人，一定会收获最大快乐和满足。“那么，女人是天国的二等公民吗？她是被征服的、皱着眉头给男人作仆人吗？当然不是！《圣经》的教导不会把女人置于石器时代，也不会把我们禁锢在从头到脚包裹得严严的袍子里。如果你认识我（当你读完这本书的时候，你就会认识我），你会知道我是何等阳光，何等光彩照人。我知道上帝关于女人的教导，并且确信这教导也会让你幸福，真正的幸福，像我一直以来这么幸福一样。你必须跟随、遵行上帝给女人的旨意。”这样说的黛比·珀尔有点骄傲，不过她的确很真诚。

当然，作者力图阐明《圣经》真理，确也常有矫枉过正处，这也是我们读者必须仔细辨识的。《圣经》教导，无论男女都要荣耀上帝并永远以上帝为乐。此书却常给人妻子要荣耀丈夫并永远以丈夫为乐的感觉。这样的帮助者，就不再是“荣耀的”帮助者，而成了“奴颜婢膝的”帮助者。

其实，不管是男人还是女人，只有他或她学会以上帝为唯一的满足和喜乐了，才能真正领略上帝藉着周围人际关系带给我们的赐福。否则，这些人际关系就会成为我们的偶像和网罗。耶稣由此才谆谆教导说，你们要先求上帝的国和上帝的义，“这些东西都要加给你们了”。（太6:33）

小约翰

2014年3月



拿到这本书后，我是一口气读完的，深刻感受到作者努力遵行上帝的命令，以活泼的生命回应上帝所设立婚姻的美好。每天以感恩的心，享受着上帝所赐给她的良人。整本书洋溢着上帝的道。

在与庆棠的分享中得知，有很多妻子不能接受本书的许多观点，令他有些困惑，想和我一起探讨，听听我的领受。其实，作者在执笔的时候，就曾担心因宗教的差异，女性朋友会很反感从而不再喜欢她的书了。但她的丈夫迈克尔告诉她：“如果上帝认为引用他的话语是必要的，那你应该顺服。”这句话深印在我的心里。没错，上帝的话语是我们脚前的灯，路上的光。在婚姻的道路中，只有生命之道进入每一位妻子的生命中，才可以照亮婚姻之路。

我在服侍妻子团契的几年中，当一提到“顺服”两个字的时候，有的妻子就会浑身发麻，发自内心地抵触。她们会举出很多不能顺服的理由，有的妻子认为在婚姻生活中，丈夫给过她很多的伤害，怎么可以顺服呢？有的妻子是带着原生家庭的伤害进入到婚姻的，本想在婚姻中获得医治，但当从丈夫身上没有收获所期待中的效果时，选择的自然是不顺服。有的妻子想操控丈夫的愿望不断从心底往外涌

动，何谈顺服！很多的妻子是知道圣经的命令而行不出来，更喜欢用不触动心灵的方式，期望婚姻可以改变。总之，有很多理由支持妻子们选择不顺服。以自我为中心的婚姻生活自然会失去感恩，带来的就是不顺服真道！这本书之所以成为我的激励，是因为引用了许多上帝的话语，只有圣经的命令是千年不改变的真理。

我的婚姻已经走过了24个年头，在我还不知道什么是恋爱的时候，就进入了恋爱；更不知道什么是婚姻的时候，婚姻生活也已经开始了；还不懂如何养育孩子时，孩子也出生了。这也是许多中国妻子的写照。直到认识耶稣的那一刻，真理之光进入到了我的生命中，心门才得以打开。在寻求真理的过程中婚姻是个痛苦的改变过程，需要自我降服，破碎自我生命。当我怀着降服的心来到上帝面前，透过上帝所赐给我的良人，深深地学会了顺服上帝的功课。那就是常要带着学习的心，学会对上帝给予我的一切而感恩的时候，也自然会对上帝给予我的丈夫而感恩！矛盾可以在感恩中化为乌有，连合也是在感恩中得以促成，痛苦只有在感恩中才成为医治！丈夫的信心也正是在帮助者的感恩中得以建立。上帝的真理千年不变，破碎着我的生命，也搅动我的生命，这生命之道教会我如何顺服。

特别祝贺《妻子，荣耀的帮助者》再版。道路、真理、生命是更新每一位妻子的唯一途径。也衷心祝愿这本书带给更多妻子们深深的祝福！

高师母冬梅

2013.9.12



致谢

生命中的每一个清晨，我都为上帝给我的荣耀——做迈克尔·珀尔的帮助者而感激不已。我知道是上帝使用这个男人引导我、塑造我、爱我，使我成为今天的我。本书是我的作品，也是他的作品。是他支持我创作完毫无头绪的初稿，是他修改了我尚未完全进入状态的第二稿，也是他一如既往的鼓励让我战胜了疲倦懈怠，并且让我先暂停履行帮助者的义务，给我充裕的时间进行专心写作。

感谢我的女婿加百利和女儿利百加帮我出谋划策——他们建议在书中将男人划为三种类型——确实给本书增色不少。还要感谢贝卡女士，她提供了许多案例并帮助查找圣经经文，为本书倾注了大量心血。我认为她也是本书的作者之一。此外，她还录制了《妻子，荣耀的帮助者》有声书，愿你有幸听到她的声音。

感谢多年以来不断给我写信的读者朋友，你们的书信促使我来到上帝跟前寻求答案。在信中我阅读了无数女性的心路历程——或伤心或欢欣、或毁灭或得胜；倾听千万女性心灵呼声，她们的痛楚使我产生了浓浓的紧迫感和使命感，那就是把上帝赐予我的教导分享出来。再次向书中摘录的书信作者们表示衷心的感谢。

黛比



本书执笔四年、历经十年才完成。作为丈夫，我一直支持妻子的创作。妻子在挑选本书经文时，曾经不止一次对我说：“我不想引用这些经文，如果收录进去，因着宗教信仰的差异，一些女性朋友会很反感并不会再推广我的书了。”我每次都告诉她：“如果上帝认为引用他的话语是必要的，那你应该顺服。”于是，她就郑重地修改书稿并逐一引入那些可能引发争议的话题。我为她的这项伟大工作感到自豪。

我真心期望天下所有女人都如她一般聪慧贤淑，也愿天下所有男人都能娶到天赐佳偶。黛比是我的爱人和亲密伴侣、最好朋友和唯一知己。她天性活泼，敢于挑战。我们刚结婚的那几年，她经常挑战我的权威并喜欢针锋相对，虽然有时合乎情理，但大多出于固执任性。诚然，我们的婚姻一开始并不完美，但我们一起努力，不断成长。虽然黛比非常执著于她坚守的信条，但她还是学会了如何做一个完美的帮助者——满足一个男人对妻子的一切需要。

我认为黛比是最有资格写作本书的。在教导女人成为合上帝心意的帮助者方面，我还没有见过比她更完美的作者，也没有读过比本书更通透的书。她在书中大量引用了现实生活中的案例。我赞同书中的每一句话，并衷心祝愿你被字里行间洋溢着的祝福所祝福。

迈克尔·珀尔



2004年，我从一位好友那里看到《妻子，荣耀的帮助者》一书。当时我已经结婚十六年，育有两女两男，自以为对婚姻、家庭已经很有心得。没想到上帝借着《妻子，荣耀的帮助者》改变了我的婚姻观，让我的家庭生活提升到了另一个境界。

在读书的过程中，我不断地反思，原来我心中有许多苦毒与不满，像一颗定时炸弹，随时要引爆。我发现自己对丈夫有许多不切实际的期望与要求。《妻子，荣耀的帮助者》让我重新思考“妻子的角色”与“丈夫的需要”。我恍然大悟，原来过去这十几年，我对我的丈夫有这么多的亏欠，自己却还自以为义，是别人眼中的“贤妻良母”。

第一次读《妻子，荣耀的帮助者》时，真有扎心之痛，心中不愿承认自己犯了错，必须放下自己的骄傲，重新学习做一个合神心意的妻子。那是一个破碎自己的过程，是靠着泪水和祷告走过的日子。之后，我把这本书介绍给几位婚姻濒临破裂边缘的朋友。我的朋友向我道谢，说这书读起来很痛苦，但是挽救了她们的婚姻，彻底改变了她们对婚姻的态度。

当庆棠问我，有什么好书可推荐时，《妻子，荣耀的帮助者》马上出现在我的脑海中，成为首选。这本书不仅是为人妻者的婚姻宝鉴，也是未婚年轻女性的婚前必读。如果我在婚前对于做妻子的角色有一个正确的认识，婚后就可以少走许多弯

路。今天我的两个女儿一个19岁、一个17岁，都熟读此书。她们对于未来伴侣的期望和对婚姻的心态是健康的，也开始了建立美满家庭的第一步——装备自己。

在此我特别感谢庆棠将《妻子，荣耀的帮助者》翻译并引进中国。我衷心希望本书能为成千上万的中国家庭，为我们的下一代建立稳定、幸福的家庭，送去深深的祝福。

黄陈怡文

2011年5月4日于北京



先了解下作者黛比·珀尔的家庭。知道他们的时候，我正处于婚姻、孩子教育的困惑期，家里经常硝烟弥漫，小的哭大的吵，一天到晚处理各种复杂纷扰的人际关系，实在感到力不从心，十分的软弱、无能及困惑。不知道怎样维护自己的婚姻，也不知道怎样调教孩子，觉得一天天给孩子带来的都是伤害、破坏，家里感觉不到爱的气氛，只有火药味和不知何时会爆炸的惶恐。

那时疯狂购买育儿书，到网上到处搜索有关婚姻、家庭方面好的书籍和教导。就此借着刘志雄长老的《牵手一世情》和《优秀是训练出来的》，得知了珀尔家庭，并他们的“*No Greater Joy*”（大喜乐）事工。这个名字是来自《约翰三书》4节：*I have no greater joy than this, to hear that my children are walking in the truth.*（我听见我的儿女们按真理而行，我的喜乐就没有比这个大的。）

这个家庭的父亲迈克尔·珀尔是位牧师，他和太太黛比·珀尔养育了五个孩子，都是在家里受父母教育直到高中再升入大学，美国称之为“*Homeschool*”。他们也是“*No Greater Joy*”（大喜乐）的创办人。他们的孩子们现在都已长大成人，结婚，生儿育女了；儿女的婚姻都很美满，有做传道人，有协助他们打理“*No Greater Joy*”（大喜乐）事工的。让我特别羡慕的是他们家庭成员之间那紧密相爱

的关系，并且他们在养育孩子过程中所流露出来的那种喜乐。

“No Greater Joy”（大喜乐）这个事工的重点是“训练孩子”，这是一开始吸引我的地方，因为觉得这正是我当时所最需要的——好的育儿方法来调教我的孩子们，让他们将来不至于重复我的错误。我买了他们最有名的书《优秀是这样训练出来的》（*To Train up a Child*，世界知识出版社出版），期望学到好的方法，以兹应用和改善自己家里的气氛。

看了书，我完全被他们书里描写的方法、理论所折服。他们很清楚地让我看到教育儿女方面上帝的法则和定律。我纵然说爱孩子，愿意把最好的给孩子，本心虽然是好，但因着无知，在现实生活中，很多的做法、行为都明显地违背了上帝的律。上帝是信实的，他按照人的行为报应人，人种的是什么，收的就是什么。原来我所抱怨的孩子的很多坏习惯、不听话、难管教等问题，都是自己这些无知、错误行为所种下的恶种所衍生的。

哦，我感觉自己好像发现了新大陆，我期望按照这本书而行，就能有同样的收获。但是，事情却没有像我希望的那样发展，或者说，是朝完全相反的方向发展。因为我实施了他们的“育儿方法”，家里却爆发了史无前例的战争和分裂。这让我陷入到更深的迷惑之中，为什么？为什么在他们家里行得通，到了我这里却水土不服呢？为什么那么好的方法却会导致这么坏的结局？

慢慢才发现，问题不在孩子身上，正如教会里的一对夫妇在参加完一系列的育儿讲座后慨叹说：其实孩子是很容易教的，难的是父母自己。夫妻本身是“育儿”成功与否的关键，是一个家庭最重要的一环。首先要解决的，不是“孩子不听话”的问题，也不需要担心“孩子现在就这样，长大了可怎么办”。首先要注重的是夫妻关系，这个关系平顺了，儿女的问题就迎刃而解了。而我却本末倒置，以为孩子要紧，我们两个大人的问题已经病入膏肓，希望不大，不用太费精力和时间来研究什么“夫妻之道”啦，孩子的生命才开始，他们才是需要花时间和精力去关注的，“育儿方法”才是重要的。这实在是最大的误区，我既如此倒行逆施，当然会引发如此严重的后果。

慢慢有了更多的发现，夫妻和睦的关键，还在于我如何为人妻子，成为丈夫的贤内助，改变要从自己开始，而不是期望丈夫如何改变，如何做一个“爱妻子像爱

惜生命”一样的丈夫。正因如此，才吸引我去看这本教妻子如何做妻子的书——《妻子，荣耀的帮助者》。这下子，我好像终于找到了进宝库的钥匙。家，也开始悄然发生了变化。

《妻子，荣耀的帮助者》这本对我帮助极大的书，非常有别于其他的婚姻辅导书。很多这类的书看了，很受感动，知道了对与错，也明白了一些道理。但这本书，当我看的时候，感觉自己好像被暴露在上帝审判的光中，自己以往固有的一切理由和看法，无论多么振振有词，现在都不敢再拿出来，我为自己以往对丈夫的做法，甚至想法，感到羞愧至极。

正如耶稣所说：“光来到世间，世人因自己的行为是恶的，不爱光，倒爱黑暗，定他们的罪就是在此。”所以刚开始看这本书的时候，很不容易接受。虽然我从后面的许多章节中受益匪浅，但当我开始读第一章的时候，心里却充满了反抗和疑问，把书搁置了许久才在上帝面前伏下来，继续往下看。

书的第一章讲的是女人受造的目的。她引用的经文是我们熟悉的《创世记》二章18节：“耶和华上帝说：‘那人独居不好，我要为他造一个配偶帮助他。’”英文书名“*Created to be His Help Meet*”中的Help Meet一词正是来自这句经文，我想最好的翻译大概就是“帮助者”（或贤内助）了。

提起“贤内助”这个词，感觉仿佛很落伍，好像低人一等，甚至会觉得是贬义词。如今提倡男女平等，甚至“怕老婆”都成了光荣之事，再提这个，似乎跟时代脱节了。但是，上帝的话从不追随时代潮流，却历久常新，“天地要废去，上帝的话却不能废去”。黛比用毋庸置疑的口气说：“女人被造的目的就是成为男人的‘帮助者’，帮助男人完成上帝所赋予他的使命。也可以说这是女人受造的天性。因此，应当敬重你的丈夫。当你敬重丈夫的时候，你就敬重了上帝；当你轻视丈夫的时候，你就轻视了上帝。”

回看自己，虽然在婚前，接受了一些关于婚姻和妻子职分的正确教导，但在婚后的生活中，我却并没有很好地去实践。不知不觉，我成了一个怨妇：小到袜子乱丢等生活细节，大到孩子的教养方式，我都可以抱怨我的丈夫没有按“正确”的方式去做。当然这里所谓的“正确”方式，就是我以为的“正确”。

我用尽各样的方法提醒我的丈夫他错了，他做得不够好，想让他明白我的想法